

Tips and advices:

The best way for getting a true picture about the extent of high water is to use a boat, canoe or other water vehicle for traveling. Considering the access options, the easiest is to start and finish your trip is from one of the many highway bridges.

As flooded Soomaa rivers, meadows and forests are located in protected areas, using a motorboat is forbidden. If there is more than one water vehicle, travellers must register themselves at the Soomaa Nature Centre at Kõrtsi-Tõramaa. There you can also rent canoes and order a tour from guides who have the license to organize trips on water in protected areas.

During high water the landscape is cardinaly different and navigating more complicated than usual. We recommend to consider the length of the day when planning a trip – when the sun goes down and temperature falls, a thing ice crust forming on the water can make moving remarkably more difficult. Floods usually happen during cold and rainy seasons, so you should wear warm and water-resistant clothes and take an extra pair of changing.

Floods at Soomaa are usual but unique. Information about the arrival of high water and its extent can be acquired from Soomaa Nature Centre, the homepage of the National Park and homepages of canoe rentals.

Movement in Kikepera bog is restricted between 15.02.–31.07.

Рекомендации:

Чтобы лучше ощутить размах половодья, нужно использовать лодку или каноэ или другое плавучее средство. Учитывая возможность доступа к реке, поездку проще всего начинать и заканчивать у мостов на шоссе.

Поскольку разливающиеся реки, поймы и леса Соомы находятся в охраняемых зонах, передвижение по этим территориям на моторных лодках запрещено. Если вы отправляетесь в поездку на более чем на одном плавучем транспортном средстве, тогда нужно регистрироваться в центре природы Кюртси-Тырамаа. Здесь вы можете взять на прокат лодки и заказать гида у организаторов путешествий, у которых есть разрешение на организацию водных путешествий в охраняемых зонах.

Картина при половодье совершенно другая, поэтому ориентироваться сложнее, чем обычно. При планировании поездки желательно принимать во внимание продолжительность того дня, когда отправляетесь в поездку, потому что солнце заходит и становится темно, а если стоит мороз, на воде может быстро образоваться слой льда, и это значительно затруднит передвижение, и даже можно примерзнуть ко льду. Половодье в основном наступает в холодную и дождливую погоду, поэтому и одежда должна быть теплой и водонепроницаемой, а также с собой нужно брать сменную одежду, потому что часто бывают случаи, когда человек оказывается в воде.

Информацию о наступлении и масштабах половодья можно получить в центре природы Соомы, а также на домашней странице национального парка и организаторов поездок.

На болоте Кикепера действуют ограничения на передвижения с 15 февраля по 31 июля.

Legend / Обозначения

distance to the river		расстояние до реки
hotel, guest house		отель, гостевой дом
hostel		хостел
farm, holiday house		сельский дом, дом отдыха
camping		кемпинг
resting area		место стоянки
parking		автостоянка
number of sleeping accommodations		количество спальных мест
sauna		баня
catering		питание
pitches		места для палаток
sports grounds		спортивные площадки
canoe rentals		прокат лодок
free of charge		бесплатно
fee-based		платно
picnic tables, benches		столы, скамейки для пикника
bonfire place		место для костра
dry WC (DC)		сухой туалет (DC)
potable water		питьевая вода
electricity		электричество
shed		навес
store		магазин
gas filling station		заправочная станция
cafe		кафе
footbridge		пешеходный мостик
watermill		водная мельница
rapids		пороги
places of interest		4 достопримечательности
tourism services		1 туристические услуги
river access points		пункты доступа к реке
lake routes		маршруты по озерам
distances, km		расстояния, км

Publisher / Издатель: Association of Local Authorities of Viljandi County / Ассоциация местных самоуправлений Вильяндиского уезда, www.vol.ee
Cartography / Картография: SIA "Karšu izdevniecība Jāņa sēta"
Photo / Фото: Aivar Ruukel



Linking Estonia and Latvia
Part-financed by the European Regional Development Fund



RIVERWAYS

Tourism information centres / Туристические информационные центры:

Kõpu Visitor Centre / Центр посетителей Кыпу
Tõpu 1, Kõpu alevik, Kõpu vald, 71201 Viljandimaa, +372 4330100, kuk@kopu.ee

Soomaa Nature Centre / Центр природы Соомы
Kõrtsi-Tõramaa, Tõpu küla, Kõpu vald, 71201 Viljandimaa, +372 526 1247, soomaa.looduskeskus@rmk.ee

Viljandi TIC / Вильяндиский ТИЦ
Vabaduse plats 6, Viljandi, +372 433 0442, viljandi@visitestonia.com, www.viljandimaa.ee/turismiinfo

1:75 000

EN RU

WATER TOURISM MAP

КАРТА ВОДНОГО ТУРИЗМА

12,5 KM PADDLING
НА КАНОЭ

1 ROUTE
МАРШРУТ

Estonia / Эстония

Lemmjõgi



Seikle veel

www.riverways.eu

1 HÜPASSAARE MATKARADA



The 4.4-kilometre long Hüpassaare hiking trail winds through stunning forest to the Kuresoo bog. At the end of the trail you will find the Mart Saar Museum and a camping area.

RU / Туристская тропа Хюпассааре длиной 4,4 км проходит по болотистому лесу и краю многообразного болота Куресоо. В конце тропы находится музей композитора Марта Саара.

A Oksa bridge RU / Мост Окса

2 CAMPFIRE SITE OF MULGI GRASSLANDS, CAMPING

RU / Место для костра, места для палаток на лузу Мулги



C Estuary of Suitsna stream, oak forest

RU / Устье реки Суитсна, дубрава

D Lemmjõe forest ranger station bridge and ruins

RU / Мостик лесника Леммйюги и развалины

E Estuary of Lemmjõgi to Raudna River RU / Устье реки Леммйюги

3 SIILAKU LÕKKEPLATS



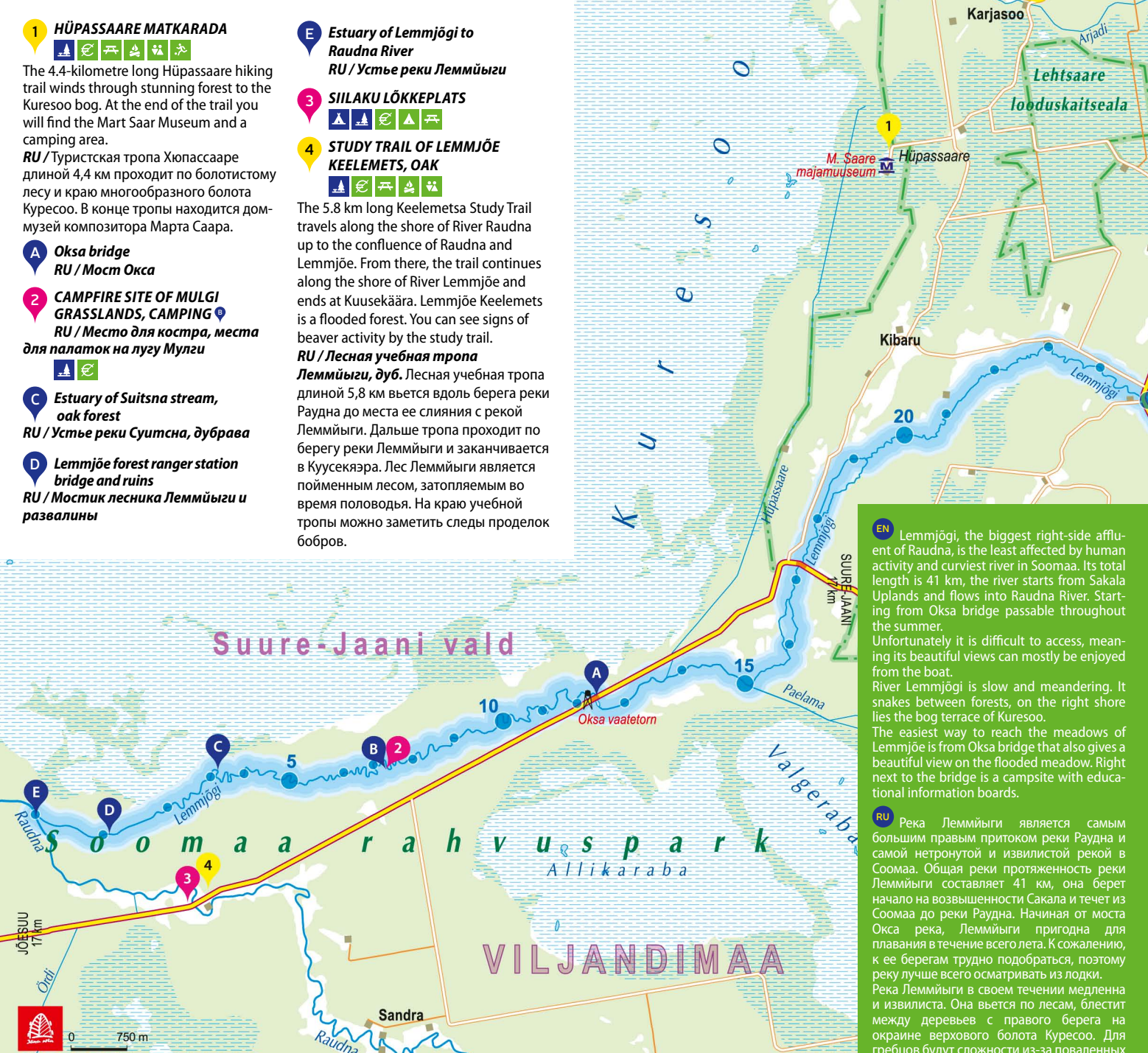
4 STUDY TRAIL OF LEMMJÕE KEELEMETS, OAK



The 5.8 km long Keelemetsa Study Trail travels along the shore of River Raudna up to the confluence of Raudna and Lemmjõe. From there, the trail continues along the shore of River Lemmjõe and ends at Kuusekäära. Lemmjõe Keelemets is a flooded forest. You can see signs of beaver activity by the study trail.

RU / Лесная учебная тропа

Леммйюги, дуб. Лесная учебная тропа длиной 5,8 км вьется вдоль берега реки Радна до места ее слияния с рекой Леммйюги. Дальше тропа проходит по берегу реки Леммйюги и заканчивается в Куусекаэра. Лес Леммйюги является пойменным лесом, затопляемым во время половодья. На краю учебной тропы можно заметить следы проделок бобров.



EN Lemmjõgi, the biggest right-side affluent of Raudna, is the least affected by human activity and curviest river in Soomaa. Its total length is 41 km, the river starts from Sakala Uplands and flows into Raudna River. Starting from Oksa bridge passable throughout the summer. Unfortunately it is difficult to access, meaning its beautiful views can mostly be enjoyed from the boat.
River Lemmjõgi is slow and meandering. It snakes between forests, on the right shore lies the bog terrace of Kuresoo.
The easiest way to reach the meadows of Lemmjõe is from Oksa bridge that also gives a beautiful view on the flooded meadow. Right next to the bridge is a campsite with educational information boards.

RU Река Леммйюги является самым большим правым притоком реки Радна и самой нетронутой и извилистой рекой в Соомаа. Общая протяженность реки Леммйюги составляет 41 км, она берет начало на возвышенности Сакала и течет из Соомаа до реки Радна. Начиная от моста Окса река, Леммйюги пригодна для плавания в течение всего лета. К сожалению, к ее берегам трудно подобраться, поэтому реку лучше всего осматривать из лодки.
Река Леммйюги в своем течении медленна и извилиста. Она вьется по лесам, блестит между деревьев с правого берега на окраине верхового болота Куресоо. Для гречов будут сложности из-за поваленных бобрами через реку огромных осин. Быстрее всего Леммйюги течет к заливным лугам от моста Окса, откуда открывается прекрасный вид на пойму. У моста обустроено место для лагеря и установлены информационные стенды.

WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS / МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ

Estuary to Raudna river
Устье реки Леммйюги



12,5 km



Oksa bridge
Мост Окса

Boat rent / Прокат лодок

C Сапог / Каноз

Soomaa.com **C**
+372 506 1896, www.soomaa.com